



20 DE JUNIO, DÍA MUNDIAL DEL REFUGIADO

CONDENADOS AL EXILIO PERO NO AL SILENCIO





Con ocasión del Día Mundial del Refugiado celebrado el 20 de junio de 2011, Reporteros Sin Fronteras (RSF) rinde un homenaje a los periodistas que, continuando su trabajo, hacen fracasar a los regímenes que los expulsaron de sus países e intentaron reducirlos al silencio.

La organización se ha entrevistado con periodistas, medios y organizaciones a los que ayuda y con los que colabora habitualmente.



BIRMANIA

Birmania figura en el puesto 174 de la clasificación mundial de la libertad de prensa publicada en 2011 por Reporteros Sin Fronteras. El país representa la mayor prisión de periodistas y blogueros de Asia, tras China. El conjunto de las publicaciones autorizadas sigue sometido a un control previo de la Oficina de Censura.

La severidad con que el ejército reprimió las manifestaciones prodemocráticas de 1988 condujo a numerosos estudiantes a salir del país. No obstante, algunos prosiguieron el combate desde el exilio con la creación de periódicos y radios libres.

Ahora, treinta años después, la brutalidad del régimen -oficialmente civil desde el 30 de marzo pasado con el autoproclamado final de la Junta-, todo sigue igual.

El 3 de mayo de 2011, la *Democratic Voice of Burma* (DVB), uno de los medios birmanos en el exilio más populares e influyentes, lanzaba su campaña *Free Burma Vj*. Es una llamada destinada a obtener la liberación del conjunto de sus colaboradores encarcelados en Birmania. Esta campaña nació con el soporte económico de Reporteros

Sin Fronteras y la Unión Europea a través del Instituto Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos (IEDDH).

DEMOCRATIC VOICE OF BURMA

Fecha de creación: 1992

Tiene sus bases en Oslo (Noruega) y en Tailandia

Medios de comunicación: Cadena de Televisión satélite, radio (onda corta) y sitio web de información en la red.

Público: 5 millones de telespectadores y oyentes en Birmania.

10.000 visitantes por día de www.dvb.no, principalmente de Estados Unidos y de Singapur.

La historia de la *DVB* empieza en 1992 cuando no era más que una radio creada gracias al apoyo de las autoridades noruegas, un año después de que se le otorgara el Premio Nóbel de la Paz a la opositora Aung San Suu KYi. La organización difunde actualmente programas audiovisuales en Birmania por satélite.

Reporteros Sin Fronteras ha hablado con Aye Chan Naing, miembro fundador y redactor jefe de la *DVB*:

“Oslo es el cuartel general de la DVB. Allí se encuentran los responsables editoriales de la cadena y tratamos la información en bruto que nos envían nuestros colaboradores en Birmania y Tailandia. Un vez montados, nuestros programas se difunden en Birmania vía satélite y onda corta”, explica Aye Chan Naing. “Otros birmanos en el exilio intentaron crear radios en la frontera entre Birmania y Tailandia antes que la DVB, pero contrariedades técnicas, la debilidad de los emisores disponibles que no permiten la difusión en todo el territorio birmano, y la presencia en la zona de grupos armados les obligaron inmediatamente a cerrar. Con las emisiones desde Noruega, la DVB ha podido superar esos problemas”, destaca.

“Hoy en día nuestros efectivos en Noruega tienden a disminuir en provecho de Tailandia, desde donde trabajamos igualmente. Uno de nuestros objetivos principales es aumentar el número de nuestros colaboradores en Birmania, que son la piedra angular de la DVB”, añade.

CAMPAÑA “FREE BURMA VJ”



El 3 de mayo de 2011 -día mundial de la libertad de prensa-, poco más de un mes después de la nominación oficial del nuevo gobierno birmano que parecía marcar la transición hacia un régimen civil, la DVB lanzó una campaña por la liberación de sus 17 videoreporteros condenados a pesadas cargas de prisión en Birmania.

La campaña y su sitio web de Internet (www.free-burmavj.org) se han hecho realidad gracias a la ayuda de 9.700 euros de Reporteros Sin Fronteras y de la Unión Europea.

-¿Por qué habéis decidido lanzar esta campaña y hacer público el nombre de algunos de vuestros videoreporteros encarcelados?

-Aye Chan Naing: Durante mucho tiempo hemos pensado que guardar silencio era la mejor solución para nuestros colaboradores en prisión. En un momento en que el nuevo gobierno ha declarado que iba a dar más libertad a los medios de comunicación esta campaña es un modo de enviarle un mensaje fuerte: Si deseáis realmente una sociedad birmana más democrática, empezad por liberar a los prisioneros políticos. Esta campaña se dirige igualmente a los estados miembros del

ASEAN, cuya complacencia es, según nosotros, en parte responsable de la situación en Birmania. Aunque nuestro fin sea la liberación incondicional de nuestros periodistas, esperamos que nos permita, por lo menos, que sean tratados más dignamente y de la misma forma esperamos que proteja a nuestros videoreporteros en actividad, que las autoridades se lo piensen dos veces antes de arrestarles por el miedo a que su comportamiento se exponga ante la faz del mundo.

-¿Cuántos colaboradores tienen en Birmania? ¿Cómo trabajan?

-Aye Chan Naing: Nuestros colaboradores en Birmania trabajan bajo un gran secreto. Todos los días los medios del estado lanzan su propaganda y nos recuerdan que las informaciones difundidas por la DVB, la BBC, Voice of America y Radio Free Asia no son más que mentiras. Una centena de personas trabajan para la DVB en Birmania: videoreporteros, informáticos y “mensajeros”, encargados de organizar la comunicación entre ellos. Nuestros colaboradores no se conocen entre sí. Algunos trabajan solos, otros en pequeños grupos de dos a cuatro personas. Esto nos permite evitar los riesgos de detención.

-¿Cuántos están hoy en día en prisión y cuáles son los motivos?

-Aye Chan Naing: Actualmente 17 videoreporteros permanecen detrás de los barrotes, en la mayoría de los casos, encarcelados en aplicación de la “Electronic Act” que castiga el uso de medios electrónicos para enviar o recibir informaciones, con la excusa de que ponen en peligro “la tranquilidad” o la “seguridad nacional”.

El campo de la aplicación de la ley es tan amplio que las autoridades pueden decir que cometes una infracción desde que enciendes un ordenador y te conectas a Internet. Encuentran también otros motivos para detener a los que los molestan: el año pasado el periodista Hla Hla Win fue condenado a 27 años de prisión en aplicación de la “import/export Act” de 1948 porque había alquilado una moto sin matrícula.

Las condiciones de detención en las numerosas prisiones y campos de trabajo forzado birmanos son desastrosas. Los prisioneros son víctimas de malos tratos y no tienen ningún seguimiento médico. Las autoridades se encargan también de encarcelarlos a centenares de kilómetros de su casa, lejos de sus familias, que son, en principio, las únicas personas que pueden visitarlos.

-¿Vistos los riesgos y las consecuencias para vuestros colaboradores en caso de arresto, siguen pensando que vale la pena?

-Aye Chan Naing: Me lo preguntan muchas veces. Mi respuesta es inmutable y está dirigida a los 55 millones de birmanos que viven en Birmania. Nuestros videoreporteros llevan la voz del conjunto de la población birmana, sin ellos la comunidad internacional no sabría nada sobre lo que pasa en el país y los birmanos solo podrían ver y oír la propaganda de estado. Somos todos muy conscientes de los riesgos, pero compartimos la idea de que callarnos sería dar la razón al régimen. Numerosos periodistas, no sólo en Birmania, tienen que luchar con unas autoridades que solo desean su silencio. Muchos pagan con su libertad, algunos con su vida. Estamos convencidos del impacto de nuestro trabajo sobre la población y las autoridades. La represión de las manifestaciones de 2007 habría sido sin duda mucho más violenta sin la presencia de nuestros periodistas para denunciar los métodos empleados por el ejército. Fueron en todo caso esas imágenes las que empujaron a reaccionar a la comunidad internacional. Lo mismo pasó en 2008: frente a nuestras imágenes de la devastación causada por el ciclón Nargis, las autoridades no pudieron negar la extensión del desastre. Después de hablar de centenares de muertos tuvieron que admitir, al final, que el balance de víctimas ascendía a cerca de 10.000 personas. En fin, las imágenes relativas a la violación de los derechos humanos difundidas por la *DVB* han conseguido que se abrieran varias investigaciones internacionales, la de la Organización Internacional del Trabajo en especial.

Una de nuestras mayores victorias es la certidumbre de que algunos representantes del régimen y hasta ministros ven la *DVB*, nos lo han confirmado fuentes muy próximas. La expresión “se lo voy a decir a la *DVB*” se ha convertido en el lenguaje corriente, en una manera de hacer frente a una injusticia o un abuso de las autoridades.



AYE CHAN NAING

Aye Chan Naing estudiaba para dentista cuando empezaron las manifestaciones prodemocráticas de 1988. “Me uní a los miles de estudiantes que se echaron a la calle. Frente a la represión violenta me fui de Birmania con la idea de acercarme a los grupos que deseaban organizar una revuelta armada. Llegué a Tailandia con tres de mis mejores amigos, unas semanas antes del golpe de estado. Allí, con otros estudiantes fundamos la “All Burma Students Front” y me hice cargo del servicio de información de la organización. Entonces empecé a interesarme por el periodismo y a luchar por una Birmania democrática con la pluma y no con las armas. En 1992, cuando el ejecutivo noruego aceptó sostener nuestro proyecto de radio, el gobierno birmano en el exilio me pidió que fuera a Oslo para dirigirla junto con otros tres estudiantes”, afirma.

LAS AUTORIDADES Y LA *DVB*

La *DVB* fue calificada en el año 2007 por el responsable de la policía birmana, Khin Ye, como “el peor medio de comunicación para la población birmana”.

En un sondeo realizado por Reporteros Sin Fronteras en 2010, el 66% de los preguntados sobre un muestreo de 2.950 personas declaró que ven la *DVB* “cada día” o “a menudo”. Solo 351 (el 20%) no la ven más que raramente. De hecho la *DVB TV* tiene la misma audiencia que las cadenas nacionales.

Aunque la venta de antenas satélite está oficialmente prohibida, son muchos los vendedores clandestinos, y las autoridades parecen cerrar los ojos, aunque el

poder central continúa poniendo en guardia a la población contra el contenido de los programas de la *DVB*. Las autoridades locales dejan a la gente verla en los cafés o en lugares públicos de algunas regiones. En ciertos hoteles la *DVB TV* forma parte de las cadenas accesibles a sus clientes. “No hemos sido nunca informados de represalias contra nuestros telespectadores u oyentes”, agrega Aye Chan Naing.

Para más información consultar el informe de Reporteros Sin Fronteras de diciembre 2010: “Los medios birmanos al asalto de la censura”.

LA SITUACIÓN DE LOS REFUGIADOS BIRMANOS EN TAILANDIA

Tailandia conoce, desde hace muchos años, un flujo importante de refugiados birmanos. Algunos huyen de la represión y de la suerte reservada por las autoridades a las voces disidentes, otros pasan la frontera buscando mejor porvenir. Por razones económicas, desde los años 80 se han ido formando campos de refugiados en Tailandia.

Maung Maung Myint, presidente de la *Burma Media Association (BMA)*, nos habla de la situación de esos miles de refugiados instalados a sólo algunos kilómetros de la frontera birmana.

Burma Media Association (BMA)

La *BMA* es una organización creada por los periodistas birmanos en el exilio. Agrupa a más de 120 periodistas en el exilio o en Birmania por Internet (www.bma.co.cc). Día tras día el sitio web publica artículos relativos a la situación política y los derechos humanos en Birmania. Es una organización asociada con Reporteros Sin Fronteras desde 2002. El informe publicado en diciembre de 2010 y titulado "Los medios birmanos al asalto de la censura" fue preparado conjuntamente por las dos organizaciones.

-Tailandia no es signataria de la convención de 1951 de Naciones Unidas relativa a los refugiados ¿Cuál es en este entorno la suerte de los refugiados?

-Maung Maung Myint: La actitud de la autoridades tailandesas hacia los refugiados birmanos varía en función del clima político entre Tailandia y Birmania. Depende de la necesidad tailandesa de mano de obra poco especializada. Cuando la relación entre los dos países no es tensa o cuando Tailandia necesita trabajadores, el gobierno expide títulos de residencia y permisos de trabajo a los birmanos. Inversamente, cuando sus relaciones se calientan se multiplican los arrestos y las expulsiones de los refugiados.

En la ASEAN, en 1997, y con la circunstancia de Birmania como actor económico de peso en la zona, las relaciones entre los dos países mejoraron. El gobierno tailandés se esfuerza en satisfacer al régimen birmano, lo que incluye la expulsión de miles de refugiados birmanos, y entre ellos a los opositores políticos.

Las autoridades locales, en la frontera, no son muy amables con los birmanos. Muchos de ellos son víctimas de la explotación, de las redes de tráfico humano, de detenciones arbitrarias o expulsiones hacia Birmania.

-¿Puede decirnos algo sobre la vida cotidiana de estos refugiados? ¿Consiguen integrarse en la sociedad tailandesa?

-Maung Maung Myint: Sus condiciones de vida son muy precarias, sobre todo para los que no tienen papeles para justificar su presencia en territorio tailandés. Además de ser explotados, son perseguidos por la policía. Pocos refugiados consiguen, por tanto, integrarse en la sociedad tailandesa y el hecho de que los jóvenes birmanos no tengan derecho a matricularse en las escuelas tailandesas representa igualmente un freno a la integración. En fin, no se puede negar que los birmanos son víctimas de discriminación en Tailandia.

(Reporteros Sin Fronteras sostiene y difunde la campaña *Free Burma Vj* lanzada el 3 de mayo 2011 por la *Democratic Voice of Burma*).

-¿Qué importancia tiene para vosotros, los medios de comunicación birmanos en el exilio? ¿Para la población birmana? ¿Y para la comunidad internacional?

-Maung Maung Myint: Los medios birmanos en el exilio juegan un papel vital. Representan la única fuente de información libre y fiable para el conjunto de los birmanos. Son, para la comunidad internacional, la única ventana abierta sobre la realidad cotidiana de los birmanos que viven en Birmania y sobre los actos de los dirigentes del país. ■

SRI LANKA



Reporteros Sin Fronteras ha hablado con Bashana Abeywardane, representante de *Journalists for Democracy (JDS)*, organización que tiene como objetivo terminar con la impunidad en Sri Lanka. *JDS* nació con la meta de informar a la comunidad internacional sobre la situación de los derechos humanos en Sri Lanka.

JDS reúne a periodistas y defensores de los derechos humanos de ese país en el exilio, principalmente en Europa. Representa un socio privilegiado de Reporteros Sin Fronteras, tanto por su misión de ayuda a los periodistas en dificultades como por sus denuncias de las violaciones de la libertad de prensa.

Todo comenzó con ocasión de un encuentro informal organizado en Berlín, en julio de 2009, sólo dos meses después del final oficial del conflicto tamil. El objetivo principal de ese encuentro era “examinar la posibilidad de crear una organización y coordinar las actividades de los defensores de los derechos humanos de Sri Lanka en el exilio. Nadie se había imaginado que esa primera reunión sería la buena”, manifiesta Bashana Abeywardane.

Destinado en su origen a acoger comunicados de prensa y campañas de *JDS*, y a reunir en un único espacio el conjunto de publicaciones que tratan de la situación en Sri Lanka, el blog de *JDS* (www.jdslanka.org) se ha convertido rápidamente en un sitio web de información alimentado diariamente por sus miembros.

Reporteros Sin Fronteras ha decidido aportar ayuda económica gracias a la Unión Europea y con la mediación del Instituto Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos (IEDDH). Se destinó una bolsa de 3.820 euros para permitir a *JDS* convertir su blog en un sitio de Internet. El

sitio está actualmente en vías de construcción, y debería ser lanzado hacia el verano de 2011.

Bashana Abeywardane nos habla del nacimiento del proyecto y de la influencia de la publicación, en el blog, de un video, ilustrando los crímenes de guerra cometidos en el curso del conflicto tamil.

-El 27 de agosto de 2009 habéis publicado un video describiendo el horror de los crímenes de guerra cometidos en Sri Lanka durante la guerra civil. ¿Cuál ha sido el impacto sobre el trabajo de vuestra organización?

-Bashana Abeywardane: El blog de *JDS* fue creado solamente dos semanas después del encuentro de julio de 2009. No contenía, al principio, más que nuestras tomas de posición y artículos relativos al deterioro de la situación de los derechos humanos en Sri Lanka. En agosto de 2009 recibimos un video mostrando a los soldados del ejército de Sri Lanka ejecutando hombres y mujeres, a quienes habían vendado los ojos y atado las manos. Lo transmitimos por el *Chanel 4* que lo difundió el 25 de agosto de 2009. Al día siguiente lo difundíamos nosotros.

Ese video tuvo enorme importancia para despertar a la comunidad internacional y mostrar la amplitud de los crímenes de guerra cometidos a lo largo del conflicto. Las visitas se han multiplicado y el blog asumió una importancia considerable. Recibimos centenares de peticiones de información por parte de agencias de prensa.

El gobierno de Sri Lanka nos acusó de haber trucado las imágenes. Se las enviamos a la oficina del relator especial de Naciones Unidas sobre ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, que confirmó su autenticidad.

La comunidad internacional ya conoce los crímenes de guerra cometidos a lo largo del conflicto tamil. El discurso internacional ha cambiado de manera notoria tras la publicación del video de las ejecuciones. Antes sólo se ocupaba de la situación de los desplazados internos.

-¿Cómo van vuestras relaciones con las autoridades? ¿El blog de *JDS* es accesible en Sri Lanka?

-Bashana Abeywardane: Nuestro sitio web es accesible desde Sri Lanka. Sin embargo nadie puede demostrar simpatía ni mostrar sus relaciones con *JDS* bajo el riesgo de represalias graves.

Nuestra organización figura en la lista negra de las organizaciones que difunden mensajes “anti-patrióticos”.

El año pasado, los periodistas en red de Sri Lanka han pagado un alto precio. Son numerosos los ejemplos de presiones y represalias de las autoridades. Van, desde las amenazas, a los arrestos arbitrarios, pasando por secuestros y el incendio de locales de algunas redacciones. Por eso, la mayoría de los sitios web de información independientes están dirigidos desde el extranjero por periodistas en el exilio.

-¿Cómo está entonces la situación de la libertad de prensa en Sri Lanka?

-Bashana Abeywardane: La comunidad internacional ha analizado de forma simplista, incluso cándida, el final del conflicto. Como si los observadores pensarán que ahora que la guerra ha terminado todo irá bien. No hay que pensar que el final del conflicto sea el final de las disensiones y un giro hacia una mayor democracia en Sri Lanka. Bien al contrario, esta victoria ha reforzado la intransigencia y la extrema arrogancia del gobierno que parece confiar más que antes en la fuerza para limitar los derechos fundamentales.

Menos de un mes después de la proclamación del final del conflicto, el secretario general de la *Sri Lanka Working Journalists Association* fue secuestrado, torturado y arrojado en medio de la calle en una barriada de Colombo. El caricaturista Prageeth Eknaligoda está desaparecido desde enero 2010. La “Prevention on Terrorism Act” continua sirviendo de base legal para graves condenas y suspensiones de periodistas y medios que molestan a las autoridades. Cuando las redacciones del sur son atacadas e incendiadas, los periodistas del norte deben trabajar bajo la amenaza de las fuerzas gubernamentales y los grupos paramilitares.

Supongo que esta lista os enseña que no existe ninguna voluntad por parte del gobierno de mejorar la situación de la libertad de prensa en el país.

-¿Cuál es la clave del cambio en Sri Lanka?

-Bashana Abeywardane: En 35 años mucha gente ha muerto en Sri Lanka. Nadie puede decir la cifra exacta. La violencia forma parte integrante del modo de funcionamiento del estado. Los responsables siguen viviendo como ciudadanos respetables mientras las víctimas entierran a sus muertos. Es este círculo vicioso lo que queremos romper. Poner fin a la impunidad y conseguir que el gobierno rinda cuentas representa un desafío enorme.

El informe reciente de Naciones Unidas, pese a algunos defectos, tiene el mérito de resaltar un punto importante: el carácter criminal del estado. En el momento en el que os hablo acabo de saber que un obrero desarmado ha sido asesinado por la policía en la periferia de Colombo en el curso de una manifestación. La espiral de violencia continúa desde el sur hacia el norte, y después, desde el norte hacia el sur. Las cosas cambiarán en Sri Lanka si la voluntad de justicia se impone a pesar de las circunstancias.

(Con ocasión del 20 de junio, Reporteros Sin Fronteras publicaba un artículo de Karunakharan Pathmanathan, periodista tamil, antiguo corresponsal de la *BBC*, exiliado en el Reino Unido desde mayo de 2009, titulado “Justice delayed is justice denied”).

(Visiten rsf.org – Rúbrica: Ayuda a los periodistas, Reporters del exilio. Informe publicado el 25 de abril 2011).

CUANDO LOS PERIODISTAS EN EL EXILIO DEFIENDEN A SUS COLEGAS

En estos dos últimos años, *JDS* se ha esforzado en dar ayuda y seguridad a los periodistas en peligro o en el exilio. *JDS* constituye un aliado precioso para Reporteros Sin Fronteras. Juntas, las dos organizaciones han permitido a los periodistas amenazados encontrar refugio en lugares seguros y han sostenido las peticiones de asilo de periodistas de Sri Lanka que han abandonado el país a causa de las amenazas.

JDS ha lanzado con éxito varias campañas destinadas a informar a la comunidad internacional sobre la

situación de la libertad de prensa y de los periodistas en Sri Lanka. En agosto de 2010, por ejemplo, ha iniciado una jornada internacional de solidaridad para marcar los doscientos días desde la desaparición del caricaturista Prageeth Eknaligoda. El pasado enero, con ocasión del festival internacional de literatura de Galle (sudoeste del país) se lanzó una campaña para denunciar la situación de la libertad de expresión en el país.



“formales” que podrían ayudarte a reaccionar. Fue mi instinto el que me empujó a partir diciéndome que después de un año y medio ya había puesto suficientemente en juego mi suerte”, precisa.

Bashana vive en Alemania desde 2007, adonde llegó con una beca de estudios de la fundación Henrich Boll y del Pen alemán. Solicitó posteriormente una demanda de asilo y obtuvo el estatuto de refugiado en 2010 con la ayuda de Reporteros Sin Fronteras.

Figura entre los fundadores de *JDS*, y es, hoy en día, una de las figuras de proa de la comunidad de periodistas de Sri Lanka en el exilio. Sin embargo, el periodista no ha renunciado a volver a su país: “esa esperanza es lo que nos hace vivir (...). La actualidad nos demuestra que las poblaciones pueden encontrar los recursos para revolverse contra sus opresores. Esperamos jugar un papel en ese movimiento en Sri Lanka”. ■

BASHANA ABEYWARDANE:

“No abandonaré nunca la esperanza de volver un día”.

Antes de huir de Sri Lanka, a finales de 2006, Bashana Abeywardane era una personalidad conocida de la esfera mediática local. Era uno de los pocos periodistas que trataba de forma independiente y objetiva el conflicto que oponía a las fuerzas del gobierno contra los Tigres tameses. En sus artículos en los periódicos *Lakdiva*, *Hiru*, y *Mawbima*, denunciaba las atrocidades cometidas por el gobierno contra la población tamil y llamaba a la reconciliación.

Sus posturas le valieron amenazas anónimas. El periodista continuó, sin embargo, su trabajo, negándose a ser reducido al silencio. El recrudecimiento del conflicto en 2006 trajo consigo un aumento incontrolable de amenazas contra la prensa y los periodistas neutrales. Bashana decidió escapar de Sri Lanka, temporalmente. Y lo que no debía durar más que algunas semanas se convirtió en un exilio que continua todavía.

“En Sri Lanka es tu instinto el que te dice cuando debes marcharte. Raramente recibes amenazas

RUANDA

UMUVUGIZI CONTINÚA “DANDO VOZ”

Reporteros Sin Fronteras ha obtenido el testimonio de Jean-Bosco Gasasira, periodista ruandés en el exilio en Suecia y redactor jefe del sitio web de información *umuvugizi.com*, después de haber dirigido en Kigali la revista del mismo nombre durante más de 4 años, desde principios de 2006 hasta su suspensión por el gobierno ruandés el 13 de abril de 2010.

Conocido y apreciado por sus lectores por su libertad e independencia, hasta el punto de que le llamaban “La Voz”, cristalizó la animosidad contra el gobierno. Las investigaciones realizadas por su revista contra los abusos violentos cometidos por los esbirros y los partidarios del presidente Kagamé le han valido a Jean-Bosco Gasasira persecuciones judiciales, acosos y amenazas desde 2006.

“En el 2008, después de que *Umuwugizi* publicara la primera entrevista por un medio de comunicación ruandés del coronel Patrick Karegeva -antiguo responsable de los servicios de información, en el exilio en Africa del Sur desde finales del año 2007 y presidente del partido de oposición FDU- las intimidaciones se han multiplicado. Partidarios de Kagamé vinieron a verme para decirme que sería bueno para mí y para mis periodistas que *Umuwugizi* cambie su línea editorial” .

“Tras esto, a los periodistas de *Umuwugizi* se les ha prohibido acudir a todas las conferencias de prensa y acontecimientos oficiales. Las autoridades han prohibido también a toda institución pública o a los socios privados del poder comprar publicidad en las páginas de *Umuwugizi* y de *Umuseso*, una de las otras pocas cabeceras independientes de Ruanda. Como para todos los medios, la publicidad constituye una parte importante de nuestros ingresos. El gobierno buscaba así silenciarnos, metiendo mano en nuestra cartera”, manifiesta.

Las represalias se intensificaron en 2009 y 2010. “Los juicios se multiplicaron y encarcelarme iba a permitir a las autoridades reducir *Umuwugizi* al silencio”. En la primavera del 2010 el clima para la prensa se convirtió en imposible. La elección presidencial de agosto 2010 significó un nuevo paso en la destrucción de la revista por el gobierno.

“Puesto que nos negamos a callarnos, puesto que me negué a presentar mis excusas al presidente Kagamé, iban a callarme definitivamente”.

“Supe por fuentes seguras que ya se había dado la orden de asesinarme. Escapé de Ruanda hacia Uganda el 21 de abril de 2010. La misma semana recibía una citación del procurador general adjunto de Ruanda informándome de que estaba acusado de incitación a la desobediencia civil y difamación al presidente. Me ordenaron que presentara inmediatamente. Le dije que estaba en Uganda y que debería trasladar el asunto a la justicia ugandesa”, explica Gasasira.

La partida de Jean-Bosco Gasasira no significó el final de las represalias contra la revista. Cuando la justicia ruandesa suspendió el bimensual por seis meses, el 13 de abril de 2010, Jean-Leonard Rugambage, el redactor jefe adjunto de *Umuwugizi*, fue asesinado la noche del 24 de junio de cuatro balas a bocajarro delante de su casa. El periodista investigaba sobre la presunta implicación de los servicios secretos ruandeses en el intento de asesinato, en Africa del Sur, de un general ruandés en el exilio. Se trataba del primer asesinato de un periodista en Ruanda después del de Emmanuel Mungemanzu en 1998.

En mayo de 2010, a pesar del exilio, Jean-Bosco Gasasira lanzó una versión en Internet de *Umuwugizi*. Desde el 3 de junio de 2010 el sitio web fue bloqueado por una decisión del Alto Consejo de los Medios de Ruanda. “Una persona próxima a Kagamé me ofreció mucho dinero y la promesa de poder entrar libremente en Kigali si aceptaba cambiar la línea editorial del sitio. Después de mi negativa fui víctima de una tentativa de secuestro en Kampala, a plena luz del día. Le debo la vida a la intervención de la policía ugandesa. Dos días más tarde Jean Leonard Rugambage era asesinado”.

“Llegué a Suecia el 14 de agosto de 2011 y continuo alimentando el sitio web de *Umuwugizi* gracias a la ayuda de los periodistas en el exilio. El sitio recibe más de cinco mil visitantes al día aunque siga bloqueado en Ruanda”.

Desde hace varios años, el jefe del estado ruandés, Paul Kagamé, figura en la lista de Depredadores de la libertad de prensa realizada por Reporteros Sin Fronteras.



JEAN-BOSCO EN EL PUNTO DE MIRA

Apesar del exilio del 3 de junio de 2011 la Corte Suprema de Ruanda condenó a Jean-Bosco Gasasira a 2 años y 6 meses de prisión por "llamamiento a la desobediencia civil y ultraje al jefe del estado". El periodista denunciaba una decisión "desesperada que había sido pronunciada por los viejos depredadores de los medios de comunicación". Parece que después de un año de exilio forzoso el gobierno ruandés no ha renunciado a callarlo. El sitio web

Umuwugizi es objeto de ataques y tentativas de bloqueo, además, ha aparecido en la red una falsa versión del sitio, seguramente creada por individuos próximos al gobierno. Según el periodista esta versión falsificada permitiría al gobierno vigilar a los lectores de la revista crítica y propagar informaciones falsas.

KENIA

KANERE: KAKUMA, REFUGIO DE LA LIBERTAD DE PRENSA

El campo de refugiados de la ciudad keniana de Kakuma, situada a un centenar de kilómetros de la frontera sudanesa, acoge a más de 80.000 personas llegadas del Cuerno de África y de la región de los grandes lagos. Al cabo de los años y con las constantes llegadas, el campo de refugiados de Kakuma se ha convertido en una verdadera ciudad dentro de la ciudad. Una diferencia fundamental, sin embargo, afecta a sus habitantes. No se puede salir del campo sin autorización del Alto Comisariado de Naciones Unidas para los refugiados (HCR) y del gobierno keniano.

Los refugiados han decidido contar su vida en el campo y ofrecer a sus habitantes una ventana al exterior para no perder la costumbre o por vocación, a pesar del exilio y un porvenir incierto. El 22 de diciembre de 2008 se publicó el primer número de *Kakuma News Reflector* o **KANERE**. Su redactor jefe está a la cabeza de una decena de colaboradores. Los primeros números de *Kanere* fueron impresos y distribuidos en el campo, aunque Internet es el soporte principal de la publicación.

“Intentamos retomar la publicación de una versión en papel que tuvimos que abandonar por falta de fondos. La falta de recursos es nuestro principal obstáculo. Tenemos que ir a los cibercafés para alimentar el blog de *Kanere*. Lo que significa que tenemos que pagar cada vez que queremos publicar un artículo”.

Los periodistas de *Kanere* se ocupan de la actualidad del campo de refugiados, de la condición y los derechos de los refugiados, pero igualmente de la actualidad internacional. La cabecera cubrió el desarrollo del referéndum sur-sudanes y las elecciones que se desarrollaron en el interior del campo.

Al principio componían la redacción 23 periodistas. “Siete de ellos han sido repatriados a su país o se han beneficiado del programa de reinstalación de Naciones Unidas. Los otros han abandonado por las presiones y las amenazas que regularmente sufrimos. Algunas son verdaderamente inquietantes”.



Un campo de refugiados de la talla del de Kakuma acaba por formar una verdadera sociedad y los periodistas de *Kanere* deben enfrentarse a los mismos problemas que los demás colegas. Cuando rinden cuentas de los disturbios que ocurren en el campo se atraen muchos enemigos, en primer lugar de los propios refugiados que temen que los artículos a veces críticos de *Kanere* comprometan su situación en el campo.

En junio de 2010, Reporteros Sin Fronteras envió un correo a los responsables del campo de refugiados y les pidió mayor protección para los integrantes de *Kanere*. Desde el principio de la publicación sus periodistas han sido agredidos físicamente varias veces. Algunos han visto su material destruido, sus casas destrozadas etc...

Reporteros Sin Fronteras rogaba a los representantes de la agencia de la ONU que dispusiera las falsedades de los habitantes de Kakuma y les recordara que la instalación de los refugiados se estudia caso por caso. Frente al mantenimiento de las presiones, nuestra organización reescribió al HCR a principios del mes de junio de 2011.

Hoy todavía su redactor jefe continúa recibiendo amenazas y alerta regularmente a las autoridades del campo. Estas últimas no han instalado, sin embargo, ningún mecanismo concreto de protección. ■



CUBA

“EXILIO A LA CARTA”

El testimonio de Ricardo González Alfonso

“Un trío sobre el cual yo no tenía ningún control iba a determinar mi destino: el gobierno cubano, el español y la alta jerarquía de la Iglesia Católica cubana. Nosotros, los prisioneros de conciencia que purgábamos largas penas porque no estábamos de acuerdo con la más vieja dictadura del mundo occidental, éramos una mancha para el pedigree político del régimen de La Habana.”

“Con la autorización de la seguridad del estado, el cardenal Jaime Ortega me telefoneó a la prisión de Combinado del Este. Su misión consistía en proponerme la liberación de la cárcel a cambio de mi exilio en España. Añadió que podía viajar con mi familia y que mi casa no sería confiscada, que es lo habitual en Cuba cuando se abandona el país. Tenía que responder rápidamente, no tenía mucho tiempo para sellar mi destino. Me condujeron a la prisión del aeropuerto. Una vez allí, en un pequeño local de protocolo me reuní con mi familia. El 12 de julio de 2010 iba a comenzar mi exilio español”.

“Durante los primeros seis meses viví, o sobreviví, en la pensión Welcome con mi mujer y mi hija de 13 años. Para mis hijos y su madre se alquiló un apartamento en Vallecas, zona obrera del sur de Madrid. Pero mi situación era diferente porque la Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR) no podía encargarse de la situación de mi esposa y de mi hija ya que se beneficiaban de la ciudadanía española. Después de numerosas peripecias burocráticas y gracias al gobierno de la Comunidad de Madrid obtuvimos la financiación de nuestro alquiler en un apartamento cercano al de mis hijos y la satisfacción de nuestras necesidades alimentarias y de transporte gracias a la Cruz Roja y la Comisión Española de Ayuda al Refugiado”.

“Tengo que decir que he sentido a cada instante y desde nuestra llegada a Madrid, el aliento moral de Reporteros Sin Fronteras, así como el de otras organizaciones no gubernamentales. Continué ejerciendo la profesión de periodista y he

publicado crónicas en el *New York Times*, *Miami Herald*, *Tourw* (Holanda), *El Periódico* (Barcelona) y la *Revista Hispano Cubana*”.

“Durante los tres primeros meses he podido viajar a Bruselas para hablar en el Parlamento europeo sobre la mentira del cambio en Cuba; en Francfort o en el centro Pen de Alemania, que me invitó para dar dos conferencias sobre mi experiencia. En París participé en el 25 aniversario de Reporteros Sin Fronteras. También he dado conferencias en Madrid, con el periódico *El Mundo* o en la Fundación Concordia. En Valencia, en la Fundación Hispano Cubana; en Cataluña, en Casa de la Cultura de Gerona; y en Barcelona, con el Colegio de Periodistas y en la sede del Pen catalán. Actualmente no puedo viajar fuera de España porque me han retirado el pasaporte cuando pedí el asilo político. Espero poder ir a Dinamarca para recibir un premio y a Finlandia, como invitado del Pen”.

“Comparado con la prisión el exilio es una condena benévola, pero a fin de cuentas una condena. Seré libre el día que mi país lo sea, mi porvenir está ligado al de mi patria. A pesar de todo soy optimista, lo aplico además en mi trabajo periodístico como lo he hecho antes y durante mi encarcelación”.

Ricardo González Alfonso ■

RICARDO GONZÁLEZ ALFONSO

Antiguo periodista de la televisión oficial, donde se ocupaba de las emisiones para niños, Ricardo González Alfonso, nacido en 1950, se unió en 1995 a la agencia independiente *Cuba Press*. Corresponsal de Reporteros Sin Fronteras desde 1998, funda, en mayo de 2001, la sociedad *Manuel Márquez Sterling* con su amigo Raúl Rivero para formar periodistas independientes. En diciembre de 2002 se lanza con sus colegas a la publicación del bimensual *De Cuba*, con una tirada de 200 ejemplares en su primera edición. La revista aborda temas ignorados por la prensa oficial como el racismo en Cuba o el proyecto Varela, una campaña que consiguió más de 11.000 firmas en la isla para reclamar cambios democráticos por la vía constitucional.

Por haber osado competir con el monopolio del estado sobre la información, Ricardo González Alfonso fue arrestado el 18 de marzo de 2003 con otros 26 periodistas disidentes durante la ola represiva llamada “la primavera negra”. Acusado de estar “a sueldo de Estados Unidos” y de haber atentado contra la independencia y la integridad territorial de Cuba, fue condenado

a 20 años de prisión y encarcelado desde finales de 2004 en Combinado del Este, en La Habana. Ha sufrido cuatro intervenciones quirúrgicas en 2006 y 2007. Después de una prolongada estancia en el hospital de la cárcel fue reconducido a su celda el 27 de enero de 2008.

En diciembre de 2008 Reporteros Sin Fronteras le concedió el premio en la categoría de “periodista”. Gracias a la mediación del gobierno español y de la iglesia católica cubana, Ricardo González Alfonso salió de prisión el 13 de julio de 2010 a cambio de un exilio forzado. Vive desde entonces en Madrid donde se beneficia de la ayuda de la sección española de Reporteros Sin Fronteras. El 17 de junio de 2011 Ricardo recibía una carta de las autoridades españolas informándole de que su estatuto de refugiado político había sido aceptado.



nies. Sin embargo decidió volver a Teherán en noviembre de 2009. Allí pudo observar la violencia de la represión contra el movimiento verde y la denunció en Internet. Frente a las serias amenazas de arresto volvió a Irak. Como era perseguido por los agentes del régimen encontró refugio en Alemania gracias a la ayuda de Reporteros Sin Fronteras que apoyó su petición de visado a las autoridades.

A su llegada a Berlín lo primero que buscó Kaveh fue una conexión a Internet para saber lo que había pasado desde su salida forzada y para recomenzar su trabajo. Mantiene su relación con sus amigos de Irán gracias a las redes sociales. “Facebook se convirtió en mi salón; delante del ordenador, en este país nuevo, escucho música iraní y navego entre dos mundo”.

Con ocasión del 20 de junio Reporteros Sin Fronteras publicaba una video entrevista de Nikahang Kowsar, periodista y caricaturista iraní residente en Canadá y redactor jefe del sitio web de información *Khodnevis.org*. ■

IRÁN

KAVEH GHOREISHI:

“Facebook es mi salón”

Pertenecer a la minoría kurda, discriminada por el poder iraní desde hace generaciones, ha forjado muy pronto el carácter de Kaveh Ghoreishi. Muy joven decidió convertirse en periodista para denunciar el trato injusto infligido a los suyos por el régimen de Teherán.

Ya adulto se negó a hacer el servicio militar, obligatorio en Irán, lo que marcó sus relaciones posteriores con el poder. “Siendo objetor de conciencia pierdes tus derechos civiles. Ya no puedes casarte, tener permiso de conducir, cambiar de domicilio, inscribirte en la universidad ni obtener un pasaporte”, explica el periodista y bloguero de 29 años. Por tanto se fue de Irán al Kurdistan iraquí con el fin de continuar sus estudios de sociología. Allí descubrió lo que le iba a permitir expresar libremente sus opiniones: Internet.

Kaveh comenzó sus actividades en el portal de información *roozonline*. Sus artículos críticos llamaron pronto la atención de la autoridades ira-



diaspora pro-Aliyev en el periódico de oposición *Azadlig*.

En marzo de 2011 el periodista fue salvajemente agredido por una docena de individuos en una calle de Berlín. Fexreddin, sin embargo, no ha renunciado al periodismo: “Sé que estoy en la verdad frente a las violaciones de la libertad de prensa cometidas en mi país, no puedo callarme.” ■

AZERBAIYÁN

FEXREDDIN HACIBEYLL:

“Sé que estoy en la verdad”

El periodista azerbaiano Fexreddin Hacibeyli vive en el exilio en Alemania desde 2004. Antes de su partida era corresponsal de *Radio Free Europe/Radio Liberty* y colaboraba con la redacción de diversos periódicos, entre los cuales *Yeni Müsavat*.

Cuando seguía el escrutinio presidencial de 2003 al lado de los observadores de la OSCE, el periodista fue expulsado “manu militari” de la oficina de escrutinio donde realizaba un reportaje. Temiendo represalias, Fexreddin se escondió. Solo unos días después del incidente los agentes del servicio de seguridad asaltaron y registraron su casa. Frente a la amenaza, el periodista decidió a dejar Azerbaiyán.

Pese al exilio, el periodista continúa trabajando desde Alemania. Sus artículos críticos con el poder publicados en los periódicos independientes *Xural* y *Alma*, le valieron nuevas amenazas en 2007, en 2010 después de un artículo sobre la

ACTIVIDADES DE ASISTENCIA

De las oficinas de asistencia de París y Berlín desde principios de 2011.

Son cerca de 150 periodistas, internautas y medios de comunicación en dificultad los apoyados por las oficinas de asistencia de Reporteros Sin Fronteras de París y Berlín desde principios del año 2011. En función de su situación, las oficinas han aportado apoyo financiero (bolsas de asistencia) o apoyo legal (cartas de apoyo a sus peticiones de asilo, demandas de visados, etc...)

Las demandas que provienen de Rusia, de la Comunidad de Estados Independientes y de los periodistas que solicitan asilo en Alemania son tratadas por Berlín, mientras que París se ocupa de las demás demandas.

APOYO FINANCIERO

Desde principios del año 2011 las dos oficinas de asistencia han abonado 48 bolsas de asistencia, representando un volumen financiero de más de 45.000 euros. El 17% de las bolsas han sostenido a periodistas y medios en dificultad. El pasado octubre Reporteros Sin Fronteras ha concedido una bolsa de 8.000 dólares a *Radio Païman*, una radio afgana con base en la provincia de Valgan, cuyo material había sido saqueado en enero de 2011. Esta ayuda financiera ha permitido volver a comprar un emisor y una antena con el fin de reemprender sus actividades.

REPARTO DE LAS BOLSAS EN FUNCIÓN DE SU OBJETO



Las otras bolsas han permitido pagar los gastos médicos de periodistas agredidos o los gastos legales de periodistas encarcelados. La organi-

zación, igualmente, ha permitido seguir con sus actividades a cuatro periódicos bielorrusos atacados por los miembros de las fuerzas de seguridad.

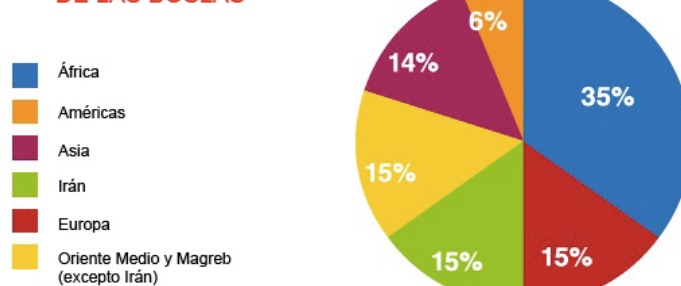
REPARTO DE LAS BOLSAS EN FUNCIÓN DEL BENEFICIARIO



Además de los periodistas que continúan con su actividad, las oficinas de asistencia están particularmente atentas a la situación de los periodistas en el exilio y los peticionarios de asilo, que representan el 50% del total de los beneficiarios de la ayuda. La organización les concede principalmente unas bolsas llamadas "de primera necesidad" para sostener sus gastos básicos (alimentos, casa, etc.) en los países de tránsito donde se encuentran.

Este gráfico ilustra el reparto de bolsas concedido en función del origen geográfico de los beneficiarios.

REPARTO GEOGRÁFICO DE LAS BOLSAS



Los beneficiarios de la ayuda económica provienen de 17 países diferentes. Contamos en especial: 6 iraníes, 3 eritreos, 2 de Costa de Marfil, 3 cubanos, 2 tunecinos, 2 uzbekos y 2 azerbaijanos.

Lejos de limitarse al soporte financiero, Reporteros Sin Fronteras efectúa un trabajo legal en las organizaciones internacionales y las autoridades locales a favor de los periodistas en dificultad.

ACCIONES LEGALES PARA PERIODISTAS EN DIFICULTAD

Las oficinas de asistencia de Berlín y París han aportado soporte a las demandas de asilo formuladas por los periodistas y blogueros en el exilio en Francia (7), en Alemania (12), en otros países (112) o en el Alto Comisionado para los refugiados de Naciones Unidas (31). Además se han escrito 86 cartas de apoyo a los demandantes de asilo en los seis últimos meses.

París y Berlín continúan con su trabajo de lobby entre las autoridades francesas, alemanas, europeas y americanas con el fin de que les otorguen visados a los periodistas y internautas obligados a huir de su país. Desde enero de 2011 una pareja de periodistas y un internauta iraníes han podido llegar a Francia después de que nuestra organización se ocupara de sus visados. Al mismo tiempo dos periodistas y un internauta apoyados por la oficina de Berlín han llegado a Alemania. Otras demandas están en estudio. Berlín continúa aportando su apoyo a una docena de demandas que son actualmente examinadas por las autoridades alemanas. ■



Sección Internacional

Reporteros Sin Fronteras

47 rue Vivienne, 75002 Paris, France - Tel: 33 1 4483-8484 - Fax: 33 1 4523-1151 - Website: www.rsf.org - E-mail: rsf@rsf.org - Ambroise Pierre - Africa desk: afrique@rsf.org - Benoît Hervieu - Americas desk: ameriques@rsf.org - Benjamin Ismail - Asia desk: asie@rsf.org - Johann Bihr - Europe desk: europe@rsf.org Soazig Dollet - Middle East desk: moyen-orient@rsf.org - Lucie Morillon - Internet desk: internet@rsf.org - Press contact: presse@rsf.org

Sección Española

Reporteros Sin Fronteras

Centro Internacional de Prensa, C/ María de Molina, 50 2º planta - 28006 Madrid - Teléfono: 91 522 40 31, Fax: 91 522 93 83 47, COMUNICACIÓN Y RRPP: Florence Turbet-Delof, Directora de Comunicación y Relaciones Institucionales, Tels.: 91 522 40 31 y 652 91 51 53, Mail: rsf@rsf-es.org. PRENSA: Mercè Rivas Torres, Tel: 651 64 97 03, Mail: mercivas@rsf-es.org